

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving
- PWGSC
1550, Avenue d'Estimauville
1550, D'Estimauville Avenue
Québec
Québec
G1J 0C7

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
TPSGC/PWGSC
601-1550, Avenue d'Estimauville
Québec
Québec
G1J 0C7

Title - Sujet Simulateur de feux d'hélicoptère	
Solicitation No. - N° de l'invitation W0106-13R302/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client W0106-13-R302	Date 2013-08-27
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCN-009-15504	
File No. - N° de dossier QCN-3-36072 (009)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-09-03	Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Hamann, Frédéric	Buyer Id - Id de l'acheteur qcn009
Telephone No. - N° de téléphone (418) 649-2975 ()	FAX No. - N° de FAX (418) 648-2209
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

MODIFICATION 001

CAMÉRA

Vous trouverez ci-dessous des changements à la demande de proposition (DDP) W0106-13R302/A. Vous devez prendre en considération ces informations lors de la remise de votre proposition.

Inclus dans la présente modification :

- Modification 1.1 - Critères techniques obligatoires 2, 9 et 19 dans le Tableau de Conformité Technique dans la partie 4 de la DDP
- Modification 1.2 - Article 4.1 dans l'ANNEXE A - BESOIN
- Modification 1.3 - Article 4.4 dans l'ANNEXE A - BESOIN
- Modification 1.4 - Article 8.1.2 dans l'ANNEXE A - BESOIN
- Questions et Réponses

Modification 1.1

Remplacer les critères techniques obligatoires 2, 9 et 19 dans le Tableau de Conformité Technique, dans la partie 4 de la DDP, par:

Tableau de Conformité Technique - Critères Minimaux Obligatoires				
Simulateur de feux d'hélicoptère				
Critères minimaux obligatoires Simulateur de feux d'hélicoptère		Conforme	Non Conforme	Description / Références
2	doit être certifié CSA et/ou UL/ULC et/ou ETL. Si la certification ETL est utilisé toutes les pièces doivent être approuvés pour une utilisation spécifique.			
9	doit rencontrer les dimensions suivantes. - Longueur : minimum 22 pieds et maximum 26 pieds - Largeur : minimum 7 pieds et maximum 8 pieds - Hauteur : minimum 8 pieds et maximum 10 pieds et 8 pouces			
Critères minimaux obligatoires - Remorque de transport du simulateur				
19	doit inclure tous les accessoires nécessaires pour déplacer et faire fonctionner le simulateur et ses composantes tels que, mais sans s'y limiter: - treuil, - rampe escamotable, - points d'attache et courroies			

<ul style="list-style-type: none"> - un tuyau pour propane d'un minimum de 50 pieds, - un câble d'alimentation électrique pour courant d'un minimum de 50 pieds, - 2 bouteilles de propane vertical d'une capacité minimale de 200 livres chacune; - génératrice fonctionnant à l'essence pour alimenter les composantes requises. 			
---	--	--	--

Modification 1.2

Remplacer l'article 4.1, dans l'ANNEXE A - BESOIN, par:

4.1 Simulateur

Le simulateur doit être portatif

Le simulateur doit être certifié CSA et/ou UL/ULC **et/ou ETL. Si la certification ETL est utilisé toutes les pièces doivent être approuvés pour une utilisation spécifique.**

Le simulateur doit avoir une forme d'hélicoptère.

Le simulateur doit avoir un espace moteur, un espace cabine et un espace cargo

Le simulateur doit être en acier d'une épaisseur minimum de 1/8 de pouces.

Le simulateur doit être muni de roues métalliques résistantes à la chaleur provoquée par le feu afin de faciliter les déplacements.

Le simulateur doit fonctionner au gaz propane

Le simulateur doit avoir un rotor principal (sur le dessus de l'hélicoptère) de 2 pales.

Le simulateur doit rencontrer les dimensions suivantes.

- Longueur : minimum 22 pieds et maximum **26 pieds**
- Largeur : minimum 7 pieds et maximum 8 pieds
- Hauteur : minimum 8 pieds et maximum **10 pieds et 8 pouces**

Modification 1.3

Remplacer l'article 4.4, dans l'ANNEXE A - BESOIN, par:

4.4. Remorque de transport du simulateur

La remorque doit être en aluminium.

La remorque doit inclure tous les accessoires nécessaires pour déplacer et faire fonctionner le simulateur et ses composantes tels que, mais sans s'y limiter,

- treuil,
- rampe escamotable,
- points d'attache et courroies,
- un tuyau pour propane **d'un minimum de 50 pieds,**
- un câble d'alimentation électrique pour courant **d'un minimum de 50 pieds,**
- **2 bouteilles de propane vertical d'une capacité minimale de 200 livres chacune,**
- génératrice fonctionnant à l'essence pour alimenter les composantes requises.

La remorque doit avoir une largeur maximum, avec chargement et équipement, de 8 pieds et 6 pouces.

Modification 1.4

Remplacer l'article 8.1.2 ,dans l'ANNEXE A - BESOIN, par:

8.1.2 Service d'entretien et de réparation à la Garnison-Valcartier

Pour tous les problèmes qui ne peuvent pas être résolus par téléphone ou Internet, l'entrepreneur répondra aux appels de services sur place, à la Garnison Valcartier, dans un délai de 10 jours ouvrables. Le service d'entretien et de réparation inclut les mises à jour du micro logiciel (si applicable), pièces, main d'œuvre, frais de déplacement et de subsistance ainsi que tous les autres frais afférents.

Note : L'entrepreneur ne pourra pas accéder à l'équipement sans être escorté par un représentant du MDN. L'entrepreneur doit aviser le chargé de projet (ou son adjoint) au moins 24 heures ouvrables avant son arrivée sur le site.

Réponses aux questions**Question 1:**

Dans le cadre de l'appel d'offres, conformément à l'article 8 "Support technique", l'article 8.1.2 traite du sujet suivant:

"L'entrepreneur répondra aux appels de services sur place, à la Garnison Valcartier, dans un délai de 10 jours ouvrables. Le service d'entretien et de réparation inclut les mises à jour du micro logiciel (si applicable), pièces, main d'œuvre, frais de déplacement et de subsistance ainsi que tous les autres frais afférents."

Y a t-il un moyen de mettre une valeur numérique à cette demande? Sommes-nous d'accord pour répondre à toute la maintenance et les appels de service de réparation sur place en cas d'un problème qui ne peut être résolu par téléphone?

Réponse 1:

Durant la première année du contrat, pour tous les problèmes qui ne peuvent pas être résolus par téléphone ou Internet, l'entrepreneur doit répondre aux appels de services sur place, à la Garnison Valcartier, dans un délai de 10 jours ouvrables. Si vous déposez une soumission vous devez accepter cette exigence.

Il n'est pas possible de donner une valeur numérique à cette demande puisque le nombre d'appels de service dépend en grande partie de la qualité du simulateur de feux d'hélicoptère.

Question 2:

Est-ce qu'une certification ETL est acceptable? (La certification CSA ou UL-ULC n'est pas disponible pour ce produit puisqu'il n'existe aucune norme encore développée. Toutes les pièces sont approuvées à l'usage spécifique.

Réponse 2:

Oui, mais toutes les parties doivent être approuvées pour une utilisation spécifique.

Question 3:

Est-ce que 25'6 "long est acceptable?

Réponse 3:

Oui

Question 4:

Est-ce que 10'8" de haut est acceptable?

Réponse 4:

Oui, mais vous devez vous assurer que la hauteur respecte les règlements pour le transport par remorque.

Question 5:

Il n'y a pas d'enrouleur pour le câble et le tuyau dans notre unité standard, mais assez de câble et de tuyau sont fournis pour permettre une distance d'éloignement à 125 pieds de la remorque d'hélicoptère. Tous les équipements peuvent être ranger dans le boîtier de rangement sur la remorque. Il s'agit d'éviter toute exposition à des tuyaux pendant le transport, l'exposition aux intempéries et à la non-utilisation. Est-ce acceptable?

Réponse 5:

Oui

Question 6:

Est-ce que la capacité de propane pour 200 total USWG est partagé entre deux réservoirs? 100 gallons américains chacun avec réservoir devant être rempli à 80%? Veuillez confirmer que les réservoirs de propane sont construits selon des normes pour permettre la circulation des produits? Ces réservoirs doivent être conçus comme «sur la route» réservoirs automobiles de style «horizontales»?

Réponse 6:

Le besoin pour le propane a été modifié comme suit: «2 bouteilles de propane vertical d'une capacité minimale de 200 livres chacun.»

TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT LES MÊMES.